

Aos Estrangeiros

- ◆ Há imposto municipal não pago até o prazo de pagamento. Caso não pagar o imposto até o prazo de pagamento descrito na “Notificação Especial de Cobrança (*tokusokujo*)”, seus bens serão confiscados.
- ◆ Como o prazo de pagamento expirou, haverá acréscimo de juros. Caso houver acréscimo de juros, será enviado um boleto de pagamento do valor de juros. Favor efetuar o pagamento.
- ◆ Caso esteja com dificuldade de pagar o imposto municipal, favor consultar nos contatos descritos abaixo, através de alguém que entenda o japonês.

Local de Pagamento

Efetue o pagamento por meio do Boleto de Pagamento do Imposto em instituições financeiras como banc o ou agência de correio, loja de conveniência ou no Escritório de Imposto Municipal (*Shizei Jimusho*), sub prefeitura, escritório distrital ou prefeitura.

Mais Informações

Em caso de dúvida, entre em contato com o Escritório de Imposto Municipal (*Shizeijimusho*) da jurisdição de sua residência através de alguém que fale japonês.

Zona residencial	Telefone	Escritório de Imposto Municipal da jurisdição
Chikusa, Higashi, Kita, Naka, Moriyama, Meito	052-959-3301	Escritório de Imposto Municipal de Sakae Nagoya-shi Higashi-ku Higashi Sakura 1-13-3 (NHK Nagoya Center Biru 8º andar)
Nishi, Nakamura, Nakagawa, Minato	052-433-4013	Escritório de Imposto Municipal de Honjin 1-23-1, Matsubara-cho, Nakamura-ku, Nagoya-shi (4º andar do prédio governamental da Subprefeitura do distrito de Nakamura, etc.)
Showa, Mizuho, Atsuta, Minami, Midori, Tempaku	052-324-9801	Escritório de Imposto Municipal de Kanayama Nagoya-shi Naka-ku Masaki 3- 5-33 (Meitetsu Masaki Daiichi Biru)

【Informações disponibilizadas na (Fundação Incorporada de Interesse Público) Centro Internacional de Nagoya】

TEL : 052-581-0100 Website: <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

No balcão de informações do Centro Internacional de Nagoya, oferecemos consulta gratuita sobre administração em geral, para os estrangeiros.

- ◆ **Consulta sobre administração aos estrangeiros (idiomas disponíveis)**
Inglês, português, espanhol, chinês, coreano, filipino, vietnamita e nepalês

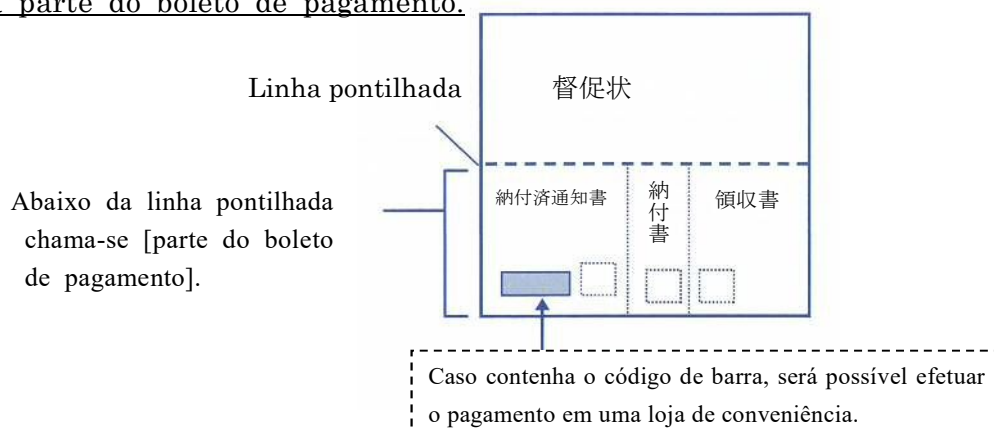
- ◆ **Informações por e-mail**

em japonês e inglês info@nic-nagoya.or.jp
em português portugues@nic-nagoya.or.jp
em espanhol espanol@nic-nagoya.or.jp
em chinês zhongwen@nic-nagoya.or.jp

em coreano hangul@nic-nagoya.or.jp
em filipino filipino@nic-nagoya.or.jp
em vietnamita tieng-viet@nic-nagoya.or.jp
em nepalês nepali@nic-nagoya.or.jp

«Forma de utilizar o boleto de pagamento»

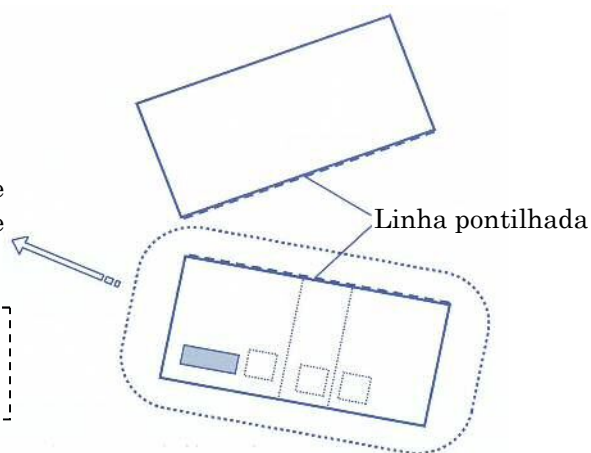
① Favor verificar a parte do boleto de pagamento.



② Na hora de pagar, separe a notificação do imposto e a parte do boleto de pagamento e leve-o para balcão de atendimento.

Leve a parte do boleto de pagamento para o balcão de atendimento.

* Tomar cuidado para não sujar ou dobrar a parte do boleto de pagamento pois será processado pela máquina.



③ Após efetuar o pagamento guardar o comprovante de pagamento com cuidado.

Parte do boleto de pagamento

納付の際は、この引当額に沿って上下に切り離してください。

年度 名古屋市 納付書 79

加入者 名古屋市 口座番号 00850-3-960406

納付額

上記のとおり通知します。

年度 名古屋市 納付書

加入者 名古屋市 口座番号 00850-3-960406

指定期間を過ぎますと、金融機関等では取り扱いませんので、必ず指定期間内に納付してください。

引当額が追加された場合は、後日延滞金の納付書をお送りしますので、納付してください。

上記のとおり通知します。

年度 名古屋市 領収書

管理区分 通知書番号

納付額

指定期間

摘要

延滞事務センター

指定

上記のとおり領収しました。

✱Este boleto está no formato de pagamento de Outubro/2020.

Valor da 1ª Parcela do Imposto.
Este valor deverá ser efetuado até o prazo do pagamento
descrito abaixo à direita.